

Capcane lingvistice

Pleonasme

oportunitate bună
cel mai optim
ortografie corectă
apă potabilă de băut
prefer mai bine
prima prioritate
promotor al progresului
protagonist principal
sărbătoare festivă
sumar schițat
a suprapune peste
a unelti pe ascuns
varietate diversă
zvon mincinos
afluență mare

Genul masculin

metrolog
patriot
pedagog
snob
speolog
spicher
vagabond
aborigen
dantesc
analog
demagog

Genul feminin (forma corectă)

metrologă
patriotă
pedagogă
snoabă
speologă
spicheriță
vagaboandă
aborigenă
dantescă
analoagă/analogă
demagogă

Genul feminin (forma incorectă)

metroloagă
patrioată
pedagoagă
snobă
speoloagă
—
—
—
dantească
—
demagoagă

Substantiv comun

glonț
maraton
memorandum
monedă
migrator
năpastă
nou-născut
palat
pardesiu
pătrunjel
pârâu
profil
recensământ
simptom
sindrom

Pluralul corect

gloanțe
maratonuri/maratoane
memorandumuri
monede
migratoare
năpaste
nou-născuți
palate
pardesie
pătrunjei
pâraie
profiluri
recensăminte
simptome
sindroame

Pluralul incorect

—
—
memorande
monezi
migratorii
năpăști
noi-născuți
palaturi
pardesiuri
—
pârâuri
profile
recensământuri
simptoame
sindromuri

Forma corectă

ghips
inhumație
linoleum
macrameu
memorandum
monedă
milieu
momentan
mostră
națiune
obtuz
obține
onorariu
optulea
orhidee
paradiziac
pate (~ de ficat)
pătrat
premisă

Forma incorectă

gips
înhumație
linoleu
macrame
memorand
monetă
mileu
momental
monstră
nație
optuz
optine
onorar
optălea
orhideie
paradisiac
pateu
patrat
premisă

Prepoziții utilizate greșit

Raport logic *dintre* prezent și trecut
Diferențe de sens *dintre* cele două formule
Relațiile *între* țări
Diferența de vârstă *între* ei
Distanța *între* Pământ și Lună
La cap de locuitor
La sărbători venim acasă
A se angaja *la* serviciu
Trăiește *la* sudul Basarabiei
A lua ceva *la* păstrare
Meci *la* cupa țării de fotbal

Prepoziții utilizate corect

Raport logic *între* prezent și trecut
Diferențe de sens *între* cele două formule
Relațiile *dintre* țări
Diferența de vârstă *dintre* ei
Distanța *dintre/de la* Pământ și Lună
Pe cap de locuitor
De sărbători venim acasă
A se angaja *în* serviciu
Trăiește *în* sudul Basarabiei
A lua ceva *în/spre* păstrare
Meci *de* cupă/meci *pentru* cupa de fotbal

Selecție realizată de Doina Cauș

Dicționar al greșelilor de limbă, Valentin Guțu, Editura Arc, Chișinău, 1998.

Dicționar de capcane ale limbii române, Rodica Lăzărescu, Editura Corint, București, 2006.